

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<?xml-model href="sts_generated_schema_2025.rng" type="application/xml" schematypens="
http://relaxng.org/ns/structure/1.0"?>
<sts id="Legal_documents">
  <section name="A.1. Source-content information">
    <parameter number="1" name="Source language characteristics">
      <subparameter xml:id="sourceLanguage" number="1a" name="Source Language" s
tatus="accepted" importance="high">
        <value>fr-FR</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="textType" number="1b" name="Text Type" status="accep
ted" importance="normal">
        <value>legal</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="sourceAudience" number="1c" name="Source Audience" s
tatus="accepted" importance="normal">
        <value>Unknown</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="sourcePurpose" number="1d" name="Source purpose" sta
tus="accepted" importance="normal">
        <value>Discuss several aspects of European Union law</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="2" name="Specialized language">
      <subparameter xml:id="subjectField" number="2a" name="Subject field" statu
s="accepted" importance="high">
        <value>Legal</value>
        <value>European Union</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="sourceTerminology" number="2b" name="Terminology" st
atus="accepted" importance="normal">
        <value>Unknown. EU has its own resources generally.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="3" name="Volume">
      <subparameter xml:id="volume" number="3" name="Volume" status="accepted" i
mportance="normal">
        <value>less than 100 words</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="4" name="Complexity">
      <subparameter xml:id="complexity" number="4" name="Complexity" status="acc
epted" importance="normal">
        <value>Medium. Embedded clauses but the jargon does not go too deep. Y
ou don't have to be a lawyer to understand.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="5" name="Origin">
      <subparameter xml:id="origin" number="5a" name="Origin" status="accepted"
importance="normal">
        <value>Unknown. Comes from work originally assigned to a real-world hu
man translator, though.</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="isTranslation" number="5b" name="Is the text a trans
lation?" status="accepted" importance="normal">
        <value>No</value>
      </subparameter>
    </parameter>
  </section>
  <section name="A.2. Target-content requirements">
    <parameter number="6" name="Target language requirements">
      <subparameter xml:id="targetLanguage" number="6a" name="Target language" s
tatus="accepted" importance="normal">
        <value>en</value>
      </subparameter>
    </parameter>
  </section>
</sts>
```

```

    <subparameter xml:id="targetTerminology" number="6b" name="Target terminol
ogy" status="accepted" importance="normal">
      <value>Same as for source</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="7" name="Target audience">
    <subparameter xml:id="targetAudience" number="7" name="Target audience" st
atus="accepted" importance="normal">
      <value>Same as for source.</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="8" name="Target purpose">
    <subparameter xml:id="targetPurpose" number="8" name="Target purpose" stat
us="accepted" importance="normal">
      <value>Same as for source.</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="9" name="Content correspondence">
    <subparameter xml:id="contentCorrespondence" number="9" name="Content corr
espondence" status="accepted" importance="important">
      <value>Covert: document should appear as though written in target lang
uage.</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="10" name="Register">
    <subparameter xml:id="register" number="10" name="Register" status="accept
ed" importance="normal">
      <value>Formal</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="11" name="File format">
    <subparameter xml:id="fileFormat" number="10a" name="File format" status="
accepted" importance="normal">
      <value>Plain text, segmented by translation unit.</value>
    </subparameter>
    <subparameter xml:id="outputModality" number="10b" name="Output modality"
status="accepted" importance="normal">
      <value>Shown on a webpage.</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="12" name="Style">
    <subparameter xml:id="styleGuide" number="12a" name="Style guide" status="
accepted" importance="normal">
      <value>Unknown</value>
    </subparameter>
    <subparameter xml:id="styleRelevance" number="12b" name="Style relevance"
status="accepted" importance="normal">
      <value>Unknown</value>
    </subparameter>
  </parameter>
  <parameter number="13" name="Layout">
    <subparameter xml:id="layout" number="13" name="Layout" status="accepted"
importance="normal">
      <value>Follow source for segmentation.</value>
    </subparameter>
  </parameter>
</section>
<section name="B. Production tasks">
  <parameter number="14" name="Typical production tasks">
    <subparameter xml:id="preparation" number="14a" name="Preparation" status=
"accepted" importance="normal">
      <value>The translation process used is unknown.</value>
    </subparameter>
    <subparameter xml:id="initialTranslation" number="14b" name="Initial trans
lation" status="accepted" importance="normal">

```

```

        <value>The translation process used is unknown. Was performed by a human translator.</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="qualityAssurance" number="14c" name="In-process quality assurance" status="accepted" importance="normal">
        <value>The translation process used is unknown.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
  </section>
  <section name="C. Environment">
    <parameter number="16" name="Technology">
      <subparameter xml:id="technology" number="16" name="Technology" status="accepted" importance="normal">
        <value>The translation environment is unknown.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="17" name="Reference materials">
      <subparameter xml:id="referenceMaterials" number="17" name="Reference materials" status="accepted" importance="normal">
        <value>The translation environment is unknown.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="18" name="Workplace requirements">
      <subparameter xml:id="workplaceRequirements" number="18" name="Workplace requirements" status="accepted" importance="normal">
        <value>The translation environment is unknown.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
  </section>
  <section name="D. Relationships">
    <parameter number="19" name="Permissions">
      <subparameter xml:id="copyright" number="19a" name="Copyright" status="accepted" importance="normal">
        <value>Creator retains all rights</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="recognition" number="19b" name="Recognition" status="undetermined" importance="normal">
        <value>None</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="restrictions" number="19c" name="Restrictions" status="accepted" importance="normal">
        <value>Unknown. Released for use on this website as a live example.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
    <parameter number="21" name="Expectations">
      <subparameter xml:id="compensation" number="21a" name="Compensation" status="undetermined" importance="normal">
        <value>The translation process is unknown.</value>
      </subparameter>
      <subparameter xml:id="communication" number="21b" name="Communication" status="undetermined" importance="normal">
        <value>The translation process is unknown.</value>
      </subparameter>
    </parameter>
  </section>
</sts>

```